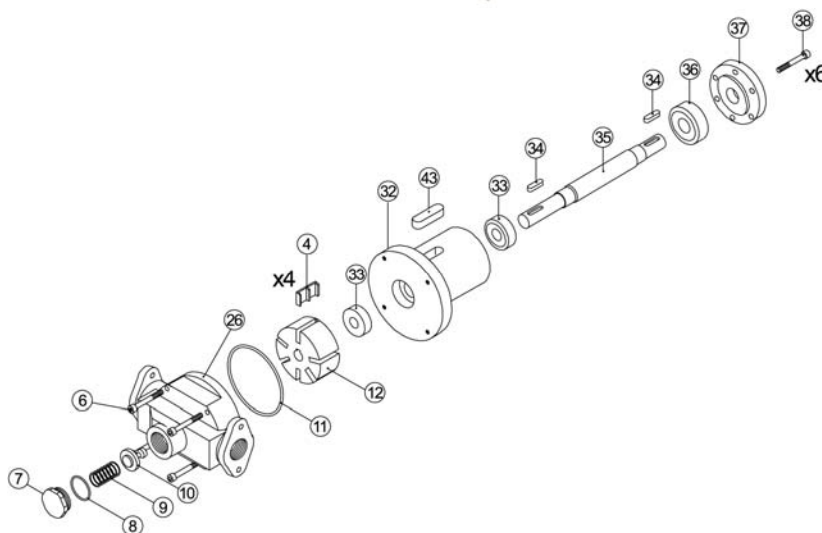
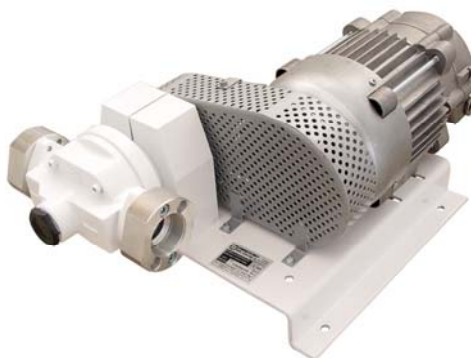


Tel. ++34(9)73 451072
 Fax ++34(9)73 445000 – 448400
 Partida Horta d'Amunt, s/n – Apartado de Correos nº 149
 E-25600 BALAGUER (Lleida)
 E-mail: gespasa@gespasa.es – Internet: http://www.gespasa.es

КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ
 ДЕКЛАРАЦІЯ ПО ОБСЛУГОВУВАННЮ Й СУМІСНОСТІ
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И СОВМЕСТИМОСТИ



Nº	ОПИС Описание	КОД Код
1*	Трифазний EExd мотор Трехфазный EExd мотор	807801003
1*	Однофазний EExd мотор Однофазный EExd мотор	807801005
2.1*	Шків SPA 95-1 Шкив SPA 95-1	275001018
2.2*	Конус BUSCH 1108-18 Конус Busch 1108-18	275001017
3.1*	Шків SPA 132-1 Шкив SPA 132-1	275001016
3.2*	Конус BUSCH 1610-19 Конус Busch 1610-19	275001015
4	Комплект із 6 лопаток Комплект из 6 лопаток	000302009
6	Гвинт M-6x55 DIN.912 Винт M-6x55 DIN.912	805400001
7	Пробка обвідного клапана Пробка обводного клапана	000302008
8	Вітонова прокладка 30x3 Витоновая прокладка 30x3	803101029
9	Пропускна пружина Перепускная пружина	000302005
10	Обвідний клапан Обводной клапан	805606101
11	Вітонова прокладка 85x4 Витоновая прокладка 85x4	803101028
12	Валик F-211 Валик F-211	000302011

Nº	ОПИС Описание	КОД Код
26	Корпус насоса з фланцями Корпус насоса с фланцами	000302101
31	Вітонова стопорна шайба30x20x7 Витоновая стопорная шайба 30x20x7	804600114
32	Каркас циліндра насоса Каркас цилиндра насоса	275001003
33	2ZR опорна подушка Ref. 6204 2ZR опорная подушка Ref. 6204	804603006
34	Шпилька 6x25 Шпилька 6x25	275001006
35	Вал насоса Вал насоса	275001004
36	2ZR опорна подушка Ref. 6205 2ZR опорная подушка Ref. 6205	804603005
37	Кришка каркаса циліндра насоса Крышка каркаса цилиндра насоса	275001005
38	Гвинт M-6x20 DIN.912 Винт M-6x20 DIN.912	805401005
39*	Ремінь A-30 13x767LI Ремень A-30 13x767LI	801600005
40*	Опора Опора	275001010
41*	Механізована підтримка Механизированная поддержка	275001007
42*	Протектор ремня Протектор ремня	275001008
43	8x30 Корпус осі 8x30 Корпус оси	275001009

* Номера із зірочкою не позначені на малюнку // Номера со звездочкой не обозначены на рисунке.

1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Корпус насоса AG-800 перебуває на опорі разом із мотором EExd (ATEX) і системою ременів.
 - Самовсмоктувальний
 - Ексцентриковий із саморегулюючими лопатками
 - Підходить для сільського господарства, будівництва, комунальних послуг і промислового використання
 - Продуктивність вільного вихідного отвору: 100-150 л/хв
 - Укомплектований обвідним клапаном
 - Мотор: 1КВ 230/400В 50Гц 3-фаз. 1. 400 об/хв
 0,90КВ 230В 50 Гц 1-фаз 1.400 об /хв
 - Безперервний режим роботи: S1
 - Споживання: 4,5-6 А (230В) 1,8-2,7А (400В)
 - Європейський сертифікат EExd IIB G T3 TÜV 04 ATEX 2488X
 - З'єднання вхідного/вихідного отвору: 1 1/2" GAS (BSP)
 - Пропускний тиск: 3-3,5 Бар
 - Експлуатаційна температура: +50°C – 20°C
- ПРИМІТКА:** При використанні паливороздавального пістолету, потік знижується.

СУМІСНІСТЬ ІЗ РІДИНАМИ

Цей мотор з поліпшеною електричною системою захисту підходить для перекачування вуглеводневих рідин. Підходить для перекачування бензину, гасу, дизеля й т.п.

З'єднання: 1"

Соединение

BAG-800 400B (дизель / дизель)

Всмоктування: 2,7 м 1 1/2"

Всасывание

BAG-800 400B (бензин / бензин)

Подача: 4 м 1"

Подача

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Корпус насоса AG-800 находится на опоре вместе с мотором EExd (ATEX) и системой ремней.
 - Самовсасывающий
 - Эксцентриковый с саморегулирующимися лезвиями
 - Подходит для сельского хозяйства, строительства, коммунальных услуг и промышленного использования
 - Производительность свободного выходного отверстия: 100-150 л/мин
 - Оборудован обводным клапаном
 - Мотор: 1КВ 230/400 В 50Гц 3-фаз. 1.400 об/мин
 0,90КВ 230В 50 Гц 1-фаз 1.400 об/мин
 - Непрерывный режим работы: S1
 - Потребление: 4,5-6 А (230В) 1,8-2,7А (400В)
 - Европейский сертификат EExd IIB G T3 TÜV 04 ATEX 2488X
 - Соединение входного/выходного отверстия: 1 1/2" GAS (BSP)
 - Пропускное давление: 3-3,5 Бар
 - Эксплуатационная температура: +50°C – 20°C
- ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании топливораздаточного пистолета, поток снижается.

СОВМЕСТИМОСТЬ С ЖИДКОСТЯМИ

Этот мотор с улучшенной электрической системой защиты подходит для перекачки углеводородных жидкостей. Подходит для перекачки бензина, керосина, дизеля и т.п.

Вільно / Свободно	PSF-040	PA-120
145 л/хв (л/мин)	114,3 л/хв (л/мин)	128,6 л/хв (л/мин)
1,4А	1,6А	1,4А
131,5 л/хв (л/мин)	103,6 л/хв (л/мин)	116,6 л/хв (л/мин)
1,4А	1,6А	1,4А

2. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Будь ласка, уважно прочитайте всі інструкції перед використанням товару. Люди, які не знають інструкцій, не повинні ним користуватися.

Ця керівництво описує, як використати механізм відповідно до проектної документації, технічних характеристик, видів установки, експлуатації, підтримки і підготовки, з огляду на можливі ризики.

Інструкція по експлуатації повинна сприйматися як частина насоса й зберігатися для питань, що можуть виникнути у майбутньому, протягом усього терміну служби. Ми радимо зберігати її в сухому й захищеному місці.

Керівництво відображає технічний стан на момент продажу комплекту й не може вважатися неадекватним у зв'язку з наступним поновленням через появу нових даних. Виробник залишає за собою право обновляти продукцію й керівництва без умови обновляти продукцію й попередні керівництва.

3. УМОВИ БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Для безпечного використання насоса важливо прочитати й дотримуватися всіх нижчеописаних застережень:

3.1. БУДЬ ЛАСКА, ТОЧНО ДОДЕРЖУЙТЕСЬ ІНСТРУКЦІЙ. Насос повинен завжди бути правильно заземлений і використовувати відповідні кабелі й труби.

3.2. Ушкоджені мотори повинні бути відремонтовані в авторизованому сервісному центрі або на заводі.



3.3. ВАЖЛИВО

Не куріть біля насоса щоб уникнути вогню. Куріння може стати причиною вибуху або навіть смерті.

3.4. Опорні насоси BAG-800 протестовані на самовсмоктування на глибині 2,7 метри. На більшій глибині, з лічильником або без, рекомендується встановити зворотний клапан з 1 1/2" фільтром. Зворотний клапан має бути стійким до рідин, що перекачуються.

3.5. Шланги, що будуть встановлені на моделях, повинні мати однаковий або більший діаметр на вхідних і вихідних отворах насоса, мінімальний діаметр повинен бути 1 1/2" GAS (BSP) та бути стійкими до рідин, які перекачуються.



3.6. ВАЖЛИВО

Після закінчення процесу заправки, НЕ ЗАБУДЬТЕ ВИКЛЮЧИТИ МОТОР. При перекритті отвору паливороздавального пістолету, рідина вільно

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Пожалуйста, внимательно прочтите все инструкции перед использованием товара. Люди, которые не знают инструкций, не должны пользоваться им.

Это руководство описывает, как использовать механизм в соответствии с проектной документацией, техническими характеристиками, видами установки, эксплуатацией, поддержкой и подготовкой, учитывая возможные риски.

Инструкция по эксплуатации должна восприниматься как часть насоса и сохраняться для вопросов, которые могут возникнуть в будущем, на протяжении всего срока службы. Мы советуем хранить ее в сухом и защищенном месте.

Руководство отображает техническое состояние на момент продажи комплекта и не может считаться неадекватным в связи с последующим обновлением через появление новых данных. Производитель оставляет за собой право обновлять продукцию и руководства без условия обновлять продукцию и предыдущие руководства.

3. УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для безопасного использования насоса важно прочитать и следовать всем нижеописанным предостережениям:

3.1. ПОЖАЛУЙСТА, ТОЧНО СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ. Насос должен всегда быть правильно заземлен и использовать соответствующие кабели и трубы.

3.2. Поврежденные моторы должны быть отремонтированы в авторизованном сервисном центре или на заводе.



3.3. ВАЖНО

Во избежание огня, не курите возле насоса. Курение может стать причиной взрыва или даже смерти.

3.4. Опорные насосы BAG-800 протестированы на самовсасывание на глубине 2,7 метра. На большей глубине, со счетчиком или без, рекомендуется установить обратный клапан с 1 1/2" фильтром. Обратный клапан должен быть совместим с перекачиваемой жидкостью.

3.5. Шланги, что будут установлены на моделях, должны иметь одинаковый или больший диаметр на входных и выходных отверстиях насоса, минимальный диаметр должен быть 1 1/2" GAS (BSP) и быть стойкими к перекачиваемым жидкостям.



3.6. ВАЖНО

После окончания процесса заправки, НЕ ЗАБУДЬТЕ ВЫКЛЮЧИТЬ МОТОР. При перекрытии отверстия топливораздаточного пистолета, жидкость

перетікає в обхідний канал внутрішньої частини насоса.

3.7. УВАГА: Якщо насос, шланг і паливороздавальний пістолет перебувають назовні, ми рекомендуємо встановити зворотний клапан розподілу тиску для збільшення коефіцієнта тиску в шлангу в літню погоду та/або в жарких країнах. В інакшому випадку, висока температура сонячних променів стане причиною надлишку тиску через розширення у зв'язку зі збільшенням обсягу бензину усередині труби. Це може викликати механічну розгерметизацію й поломку механічних елементів насоса.

Якщо насос не працює в місцях з дуже низкою або високою температурою, потрібно спустошити шланги й резервуар насоса. Так само потрібно проробити, якщо насос не працює протягом довгого періоду часу (навіть якщо температура нормальна).

3.8. РЕКОМЕНДАЦІЯ: Щоб уникнути надлишкового тиску на клапан насоса або лічильник (якщо він є в комплекті), рекомендується встановити зворотний клапан на вихідний отвір насоса або лічильника. Перевірте, щоб клапан було встановлено у правильному напрямку потоку.

3.9. НИКОЛИ НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ НАСОС, НЕЗАПОВНЕНИЙ РІДИНОЮ. Уникайте проливання будь-якої рідини на мотор.



3.10. Для правильної роботи насоса, не перевищуйте температур вище +50 °C і нижче -20 °C. У протилежному випадку, може виникнути небезпека протікання або вибуху.



3.11. УВАГА

Електричні з'єднання повинні бути зроблені відповідно до Стандарту EN 60204-1-2. На серійних моделях електромотор має захист проти перезавантажень; установка такого захисту на розсуд користувача.

Приєднайте кабелі до мережі після засвідчення, що вона сумісна з характеристиками мотору (припустиме коливання напруги до 10%). Корпус двигуна має електричні частини. Його демонтаж повинен робитися кваліфікованим персоналом з урахуванням правил безпеки.



3.12. УВАГА

Якщо, при включенні або виключенні мотору, насос виштовхує рідину замість її всмоктування, тобто, якщо мотор обертається в іншу сторону, потрібно поміняти фази місцями.

3.13. Опорні насоси BAG-800 працюють у режимі самовсмоктування. Але якщо, при будь-якій умові, він не всмоктує рідину, вам ПОТРІБНО НЕГАЙНО ЗУПИНИТИ МОТОР і з'ясувати причину несправності. (Будь ласка, проконсультуйтеся з керівництвом з усунення несправностей).



3.14. УВАГА

Насос не повинен бути включений перед закінченням установки. Суворо заборонено всувати пальці або інші частини тіла в отвори; опорний насос має рухливі частини. Перед демонтажем або монтажем насоса, відключіть насос від електропостачання для запобігання мимовільного включення незахищених частин.



3.15. ДЛЯ ДІЙСНОСТІ ГАРАНТІЇ КОМПЛЕКТУ ОБОВ'ЯЗКОВО УСТАНОВІТЬ ЗАПОБІЖНИК МОТОРА НА 1 КВ І СИЛУ СТРУМУ 2,5-4 А (400В) або 4-6 А (230В).

4. Установка

УСТАНОВКА ЗА ДОПОМОГОЮ ВЛАСНОГО УСТАТКУВАННЯ

- Перед приєднанням насоса до електропостачання, потрібно переконатися, що напруга 230/400В або 230В.

- Системи повинні бути створені для роботи з мінімальною висотою всмоктування.

Максимальна висота усмоктування для бензину і/або дизелю – 4,5 м. (Це еквівалент вертикальної дистанції від нижньої частини забірної труби, до вхідного отвору насоса плюс втрати при терті у вертикальному й горизонтальному напрямку труби, кутів, і т.п.). Висота буде впливати на потік, і буде викликати зменшення прискорення насоса й, можливо, кавітацію.

- Помістіть фільтр у забірний шланг. Для всмоктування на глибині більше 2,7 м, з лічильником або без, потрібно встановити зворотний клапан.

свободно перетекає в обхідний канал внутрішньої частини насоса.

3.9. ВНИМАНИЕ: Если насос, шланг и топливораздаточный пистолет находятся снаружи, мы рекомендуем установить обратный клапан распределения давления для увеличения коэффициента давления в шланге в летнюю погоду и/или в жарких странах. В противном случае, высокая температура солнечных лучей станет причиной избытка давления через расширение в связи с увеличением объема бензина внутри трубы. Это может вызвать механическую разгерметизацию и поломку механических элементов насоса.

Если насос не работает в местах с очень низкой или высокой температурой, нужно опустошить шланги и резервуар насоса. Так же нужно проделать, если насос не работает на протяжении долгого периода времени (даже если температура нормальная).

3.8. РЕКОМЕНДАЦИЯ: Во избежание избыточного давления на клапан насоса или счетчик (если он есть в комплекте), рекомендуется установить обратный клапан на выходное отверстие насоса или счетчика. Проверьте, чтобы клапан был установлен в правильном направлении потока.

3.9. НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ НАСОС, НЕЗАПОЛНЕННЫЙ ЖИДКОСТЬЮ. Избегайте проливания любой жидкости на мотор.



3.10. Для правильной работы насоса, не превышайте температур выше +50 °C и ниже -20 °C. В противном случае, может возникнуть опасность протекания или взрыва.



3.11. ВНИМАНИЕ

Электрические соединения должны быть сделаны в соответствии со Стандартом EN 60204-1-2. На серийных моделях электромотор имеет защиту против перегрузок; установка такой защиты на усмотрение пользователя.

Присоедините кабели к сети после удостоверения, что она совместима с характеристиками мотора (допустимое колебание напряжения до 10%). Корпус двигателя имеет электрические части. Его демонтаж должен производиться квалифицированным персоналом с учетом правил безопасности.



3.12. ВНИМАНИЕ

Если, при подключении к электросети или включении мотора, насос выталкивает жидкость вместо её всасывания, то есть, если мотор вращается в обратную сторону, нужно поменять фазы местами.

3.13. Опорные насосы BAG-800 работают в режиме самовсасывания. Но если, при любом условии, он не всасывает жидкость, вам НУЖНО НЕМЕДЛЕННО ОСТАНОВИТЬ МОТОР и выяснить причину неисправности. (Пожалуйста, проконсультируйтесь с Руководством по устранению неисправностей).



3.14. ВНИМАНИЕ

Насос не должен быть включен перед окончанием установки. Строго запрещено всовывать пальцы или другие части тела в отверстия; опорный насос имеет подвижные части. Перед демонтажем или монтажом насоса, отключите насос от электропитания для предотвращения непровольного включения незащищенных частей.



3.15. ДЛЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ГАРАНТИИ КОМПЛЕКТА ОБЯЗАТЕЛЬНО УСТАНОВИТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ МОТОРА НА 1 КВ И СИЛУ ТОКА 2,5-4 А (400В) или 4-6 А (230В).

4. Установка

УСТАНОВКА ПРИ ПОМОЩИ СОБСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

- Перед соединением насоса к электропитанию, нужно убедиться, что напряжение 230/400В или 230В.

- Системы должны быть созданы для работы с минимальной высотой всасывания.

Максимальная высота всасывания для бензина и/или дизеля – 4,5 м. (Это эквивалент вертикальной дистанции от нижней части заборной трубы до входного отверстия насоса плюс потери при трении в вертикальном и горизонтальном направлении трубы, углов, и т.п.). Высота будет влиять на поток, и будет вызывать уменьшение ускорения насоса и, возможно, кавітацію.

- Поместите фильтр в заборный шланг. Для всасывания на глубине больше 2,7 м, с счетчиком или без, нужно установить обратный клапан.

УВАГА: Коли зворотний клапан встановлений, перевірте правильність його установки.

- Потрібно пристосувати з'єднання і кути діаметром 1 1/2" GAS (BSP) до насосів. Якщо ви зменшите діаметр, насос буде працювати неправильно, зменшуючи потік і збільшуючи споживання мотора.

- Візьміть до уваги, що фіксація всіх типів з'єднань як на шлангах, так і на насосах, повинна бути герметичною, для уникнення протікань рідини й проникнення повітря.

- Приєднайте забірний шланг до вхідного отвору насоса.



УВАГА

Переконайтесь, що герметизуючі рідини або тефлонова стрічка не потрапили в насос. У протилежному випадку, насос або його зворотний клапан може бути заблокований.

- Приєднайте нагнітальний шланг до вихідного отвору насоса.

- Установіть паливороздавальний пістолет на кінець нагнітального шлангу.

ВИКОРИСТАННЯ ПАЛИВОРОЗДАВАЛЬНИХ ПІСТОЛЕТІВ ВИКЛИКАЄ ЗМЕНШЕННЯ ПОТОКУ НА 7-14 %. ПОТРІБНО ВИКОРИСТОВУВАТИ ПАЛИВОРОЗДАВАЛЬНІ ПІСТОЛЕТИ, ЩО МОЖУТЬ ПРОПУСКАТИ МІНІМАЛЬНИЙ ПОТІК У 150 Л/ХВ.

- Переконайтеся в правильності з'єднання насоса, у тому, що встановлена напруга відповідає насосу, а кабель має заземлення.

5. ПОДАЧА ПАЛИВА

5.1. При включенні мотора, насос повинен всмоктувати рідину, а при відкритті паливороздавального пістолету, повинно розпочатися перекачування бензину.

5.2. Коли заправка закінчилася, потрібно активувати вимикач.



5.3. ВАЖЛИВО

При роботі насоса із закритим паливороздавальним пістолетом, у шлангу створюється надлишок тиску. РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ установка в мережі зворотного стоку для зниження надлишків тиску в шлангу.

6. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Періодично дотримуйтесь таких кроків для підтримки насоса у відмінному стані.

6.1. Перевірте стан фільтра на наявність забруднення.



6.2. УВАГА

Перевірте шланг і паливороздавальний пістолет на зношування й пошкодження. Поганий стан шланга й паливороздавального пістолету потенційно може завдати шкоди навколишньому середовищу.

7. РЕМОНТ

Тільки авторизовані ремонтні майстерні можуть проводити ремонт моторів. Потрібно почистити й висушити насоси перед відправленням їх на ремонт.

Якщо, помилково, насос використовувався не для вуглеводневих рідин, промийте його рівно стільки разів, скільки потрібно для очищення, і напишіть записку з описом тих рідин, які перекачувалися через насос. Насоси, для яких не будуть виконані вищеописані вимоги, не будуть прийняті ані ремонтними майстернями, ані заводом.

ВНИМАНИЕ: Когда обратный клапан установлен, проверьте правильность его установки.

- Нужно приспособить соединения и углы диаметром 1 1/2" GAS (BSP) к насосам. Если вы уменьшите диаметр, насос будет работать неправильно, уменьшая поток и увеличивая потребление мотора.

- Примите во внимание, что фиксация всех типов соединений как на шлангах, так и на насосах, должна быть герметичной, для избегания утечек жидкости и проникновения воздуха.

- Присоедините заборный шланг к входному отверстию насоса.



ВНИМАНИЕ

Убедитесь, чтобы герметизирующие жидкости или тефлоновая лента не попали в насос. В противном случае, насос или его обратный клапан может быть заблокирован.

- Присоедините нагнетательный шланг к выходному отверстию насоса.

- Установите топливораздаточный пистолет на конец нагнетательного шланга.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОПЛИВОРАЗДАТОЧНЫХ ПИСТОЛЕТОВ ВЫЗЫВАЕТ УМЕНЬШЕНИЕ ПОТОКА НА 7-14 %. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ТОПЛИВОРАЗДАТОЧНЫЕ ПИСТОЛЕТЫ ДОЛЖНЫ ПРОПУСКАТЬ МИНИМАЛЬНЫЙ ПОТОК В 150 Л/МИН

- Убедитесь в правильности соединения насоса, в том, что установленное напряжение соответствует насосу, а кабель имеет заземление.

5. ПОДАЧА ТОПЛИВА

5.1. При включении мотора, насос должен всасывать жидкость, а при открытии топливораздаточного пистолета, должна начаться перекачка бензина.

5.2. Когда заправка закончилась, нужно активировать выключатель.



5.3. ВАЖНО

При работе насоса с закрытым топливораздаточным пистолетом, в шланге создается избыток давления. РЕКОМЕНДУЕТСЯ установка в сети возвратного стока для снижения излишков давления в шланге.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодически следуйте таким шагам для поддержания насоса в отличном состоянии.

6.1. Проверьте состояние фильтра на наличие загрязнения.



6.2. ВНИМАНИЕ

Проверьте шланг и топливораздаточный пистолет на износ и повреждения. Плохое состояние шланга и топливораздаточного пистолета потенциально может нанести вред окружающей среде.

7. РЕМОНТ

Только авторизованные ремонтные мастерские могут проводить ремонт моторов. Нужно почистить и высушить насосы перед отправкой их на ремонт.

Если, по ошибке, насос использовался не для углеводородных жидкостей, промойте его ровно столько раз, сколько нужно для очистки, и напишите записку с описанием тех жидкостей, которые прокачивались через насос. Насосы, для которых не будут выполнены вышеописанные требования, не будут приняты ни ремонтными мастерскими, ни заводом.

8. КЕРІВНИЦТВО З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕСПРАВНІСТЬ	МЛЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМИ
Бак повний, насос працює, але рідина не проходить через автоматичний паливороздавальний пістолет.	- напірна система насичена повітрям, тому автоматичний паливороздавальний пістолет не може бути відкритий	- зніміть автоматичний паливороздавальний пістолет зі шланга. Включіть насос і чекайте, коли поллється рідина. Після цього встановіть автоматичний паливороздавальний пістолет.
Насос працює, але рідина не перекачується.	- проблема з напірною лінією - відкритий розвантажувальний клапан - тертя лопаток - втрата механічної герметизації - зношування вала або лопаток - заблокований випускний отвір або паливороздавальний пістолет - мотор обертається у зворотному напрямку	- перевірте напірну лінію на наявність протікань - зніміть і перевірте клапан - перевірте лопатки в канавки на виникнення виїмки на зношування - затисніть кришку або замініть механічну герметизацію - перевірте вал і лопатки на зношування і ушкодження та замініть їх - перевірте випускні отвори насоса, шланга, паливороздавального пістолету й тканини для фільтрів, щоб вони не були заблоковані - мотор повинен обертатися в правильному напрямку; в іншому разі, поміняйте місцями фази
Мотор гуде, але не працює.	- неправильна напруга - поламався мотор - неправильна робота фаз	- перевірте напругу на вході - поверніть його для ремонту на завод - перевірте правильність напруги
Слабкий потік.	- сильно брудний фільтр - проблема з напірною лінією - розвантажувальний клапан забруднений - тертя лопаток - зношування вала або лопаток	- розберіть і почистіть фільтр - перевірте напірну лінію на протікання і обмеження; вона може бути занадто вузькою, широкою або негерметичною - зніміть і перевірте розвантажувальний клапан. Почистіть його - перевірте лопатки і канавки на виїмки та зношування - перевірте вал і лопатки на зношування і ушкодження та замініть їх
Насос працює повільно з дивним шумом.	- неправильна напруга - поламався мотор	- перевірте напругу на вході - поверніть його для ремонту на завод
Мотор зупиняється.	- низька напруга - внутрішнє забруднення насоса твердими частками	- перевірте напругу на вході - розберіть і почистіть насос
Мотор перегрівається.	- перекачування рідин з високою в'язкістю - заблокований фільтр - вузька забірня/нагнітальна труба - поламався мотор	- можна перекачувати лише ті рідини, які описані у параграфі сумісності рідин - зніміть і почистіть фільтр - замініть трубу - поверніть його для ремонту на завод
Мотор не включається.	- відсутнє живлення - поламався мотор - перемикач відключений	- перевірте джерело електроживлення - поверніть його для ремонту на завод - налаштуйте з'єднання перемикача
Витік рідини	- поганий стан прокладок - механічна герметизація в поганому стані	- перевірте всі прокладки - поміняйте механічну герметизацію

8. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Бак полный, насос работает, но жидкость не проходит через автоматический топливораздаточный пистолет.	- напорная линия завоздушена, потому автоматический топливораздаточный пистолет не может быть открыт	- снимите автоматический топливораздаточный пистолет со шланга. Включите насос и ждите, когда жидкость польется. После этого установите автоматический топливораздаточный пистолет.
Насос работает, но жидкость не перекачивается.	- проблема с напорной линией - открыт разгрузочный клапан - трение лопаток - потеря механической герметизации - износ вала или лезвий - заблокированное выпускное отверстие или топливораздаточный пистолет - мотор вращается в обратном направлении	- проверьте напорную линию на утечку - снимите и проверьте клапан - проверьте лопатки и канавки на выемки и износ - зажмите крышку или поменяйте механическую герметизацию - проверьте вал и лопатки на износ и повреждения и замените их - проверьте выпускные отверстия насоса, шланга, топливораздаточного пистолета и ткани для фильтров, чтобы они не были заблокированы - мотор должен вращаться в правильном направлении; в противном случае, поменяйте местами фазы
Мотор гудит, но не работает.	- неправильное напряжение - поломался мотор - неправильная работа фаз	- проверьте напряжение на входе - возвратите его для ремонта на завод - проверьте правильность напряжения
Слабый поток.	- сильно грязный фильтр - проблема с напорной линией - разгрузочный клапан загрязнен - трение лопаток - износ вала или лопаток	- разберите и почистите фильтр - проверьте напорную линию на утечки и ограничения; она может быть слишком узкой, широкой или негерметичной - снимите и проверьте разгрузочный клапан. Почистите его - проверьте лопатки и канавки на выемки и износ - проверьте вал и лопатки на износ и повреждения и замените их
Насос работает медленно со странным шумом.	- неправильное напряжение - поломался мотор	- проверьте напряжение на входе - возвратите его для ремонта на завод
Мотор останавливается.	- низкое напряжение - загрязнение твердыми частицами входного отверстия насоса	- проверьте напряжение на входе - разберите и почистите насос
Мотор перегревается.	- перекачка жидкостей с высокой вязкостью - заблокирован фильтр - узкая заборная/нагнетательная труба - поломался мотор	- нельзя перекачивать жидкости кроме тех, что описаны в параграфе совместимости жидкостей - снимите и почистите фильтр - замените трубу - возвратите его для ремонта на завод
Мотор не включается.	- отсутствует электричество - поломался мотор - переключатель отключен	- проверьте источник электропитания - возвратите его для ремонта на завод - настройте соединение переключателя
Утечка жидкости	- плохое состояние прокладок	- проверьте все прокладки

- механическая герметизация в плохом состоянии

- поменяйте механическую герметизацию

9. ГАРАНТІЯ

1. Всі товари, створені компанією TOT COMERCIAL, S.A. мають 12-місячну гарантію з дня їхнього придбання на всі види виробничого браку.
2. TOT COMERCIAL, S.A., протягом гарантійного терміну експлуатації, гарантує заміну бракованої частини або товару. Матеріал повинен бути висланий на наш завод або призначений сервісний центр. Після технічної інспекції, буде визначено на кому лежить відповідальність: на виробникові, користувачі, установнику або перевізнику.
3. Гарантія не покриває: неправильне використання, недбалість, окислювання, експлуатацію з порушенням норм, неправильну установку продуктів, використання неоригінальних запасних частин або специфічних питань, що не погоджені в ній. Вся створена і/або комерціалізована техніка компанії TOT COMERCIAL, S.A. має бути встановлена відповідно до інструкцій виробника.
4. Аксесуари й продукти, що не створені компанією TOT COMERCIAL, S.A., підлягають під гарантію їхнього виробника.
5. Через постійні інновації і розвиток, компанія TOT COMERCIAL, S.A. залишає за собою право на зміну характеристик продуктів і реклами без попередження.

TOT comercial, s.a.

9. ГАРАНТИЯ

1. Все товары, созданные компанией TOT COMERCIAL, S.A. имеют 12-месячную гарантию со дня их приобретения на все виды производственного брака.
2. TOT COMERCIAL, S.A. в гарантийный срок эксплуатации гарантирует замену бракованной части товара. Материал должен быть выслан на наш завод или предназначенный сервисный центр. После технической инспекции, будет определено на ком лежит ответственность: на изготовителе, пользователе, установщике или перевозчике.
3. Гарантия не покрывает: неправильное использование, небрежность, окисление, эксплуатацию с нарушением норм, неправильную установку продуктов, использование неоригинальных запасных частей или специфических вопросов, что не согласованы в ней. Вся произведенная и/или коммерциализированная техника компании TOT COMERCIAL, S.A. должна быть установлена в соответствии с инструкциями производителя.
4. Аксессуары и продукты, не произведенные компанией TOT COMERCIAL, S.A., подвержены гарантии их производителя.
5. Через постоянные инновации и развитие, компания TOT COMERCIAL, S.A. оставляет за собой право на изменение характеристик продуктов и рекламы без предупреждения.

TOT comercial, s.a.

10. ДЕКЛАРАЦІЯ СУМІСНОСТІ

Виробник:

TOT COMERCIAL, s.a. Partida Horta d'Amunt s/n Apartado Correos nº 149
E-25600 BALAGUER (Lleida) SPAIN

СТВЕРДЖУЄ:

Під свою відповідальність наступне:

САМОВСМОКТУВАЛЬНИЙ НАСОС ДЛЯ ПАЛИВА

Торговельна марка: **GESPASA**

Модель: **BAG -800**

Серійний
номер.

Відповідно до Директиви Європейського Парламенту і Європейської Ради: "98/37/ЕС від 22 червня 1998 року про зближення законодавчої бази Держав-членів у сфері машинного устаткування ", "2006/95/ЕС від 12 грудня 2006 року про упорядкування законодавчої бази Держав-членів у сфері електричного устаткування, сконструйованого для використання в конкретних межах напруги" і "2004/108/ЕС від 15 грудня 2004 про зближення законодавчої бази Держав-членів у сфері електромагнітної сумісності і анулюючи Директиву 89/336/ЕС", товар був створений у відповідності з наступними погодженими нормами:

UNE-EN ISO 12100-1:2004	Безпека машинного устаткування. Основні концепції, загальні принципи конструкцій
UNE-EN 60204-1:2007	Частина 1: Основна термінологія й методологія (ISO 12100-1:2003) Безпека машинного устаткування. Електрифікація устаткування Частина 1: Загальні вимоги (IEC 60204-1:2005, змінений)
UNE-EN 55014-1:2008	Електромагнітна сумісність. Вимоги для побутової техніки, електроінструмента й аналогічних приладів Частина 1: Випромінювання
UNE-EN 55014-2/A1:2002	Електромагнітна сумісність. Вимоги для побутової техніки, електроінструмента й аналогічних приладів Частина 2: Захищеність. Стандартизація асортименту продукції
UNE-EN 60079-0:2005	Електроапаратура для роботи з вибухонебезпечними газами Частина 0: Загальні вимоги (IEC 60079-0:2004, змінений)
UNE-EN 60079-1:2005	Електроапаратура для роботи з вибухонебезпечними газами Частина 1: Вогнестійка оболонка 'd'
UNE-EN 809:1999	Насоси й насосні станції для рідин. Загальні правила техніки безпеки.

- Клас захисту від вологи IP-55
- Європейський сертифікат електромотора: **EExd IIB G T3 TÜV 04 ATEX 2488X**

Насоси, лічильники і паливороздавальні пістолети не повинні використовуватися, якщо механізми, на яких вони встановлені, не сумісні з вимогами Директиви 98/37/ЕС

БАЛАГУР (Лейда), вересень 2009

Андре Пане
Президент

10. ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ

Производитель:

TOT COMERCIAL, s.a. Partida Horta d'Amunt s/n Apartado Correos nº 149
E-25600 BALAGUER (Lleida) SPAIN

УТВЕРЖДАЕТ:

Под свою ответственность следующее:

САМОВСАСЫВАЮЩИЙ НАСОС ДЛЯ ТОПЛИВА

Торговая марка: **GESPASA**

Модель: **BAG-800**

Серийный
номер.

В соответствии с Директивой Европейского Парламента и Европейского Совета: "98/37/ЕС от 22 июня 1998 года о сближении законодательной базы Государств-членов в сфере машинного оборудования ", "2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 года об упорядочении законодательной базы Государств-членов в сфере электрического оборудования, сконструированного для использования в конкретных пределах напряжения" и "2004/108/ЕС от 15 декабря 2004 о сближении законодательной базы Государств-членов в сфере электромагнитной совместимости и анулируя Директиву 89/336/ЕС", товар был произведен в соответствии со следующими согласованными нормами:

UNE-EN ISO 12100-1:2004	Безопасность машинного оборудования. Основные концепции, общие принципы конструкцій
UNE-EN 60204-1:2007	Часть 1: Основная терминология и методология (ISO 12100-1:2003) Безопасность машинного оборудования. Электрооснащение оборудования Часть 1: Общие требования (IEC 60204-1:2005, изменен)
UNE-EN 55014-1:2008	Электромагнитная совместимость. Требования для бытовой техники, электроинструмента и аналогичных приборов Часть 1: Излучение
UNE-EN 55014-2/A1:2002	Электромагнитная совместимость. Требования для бытовой техники, электроинструмента и аналогичных приборов Часть 2: Защищенность. Стандартизация ассортимента продукции
UNE-EN 60079-0:2005	Электроаппаратура для работы с взрывоопасными газами Часть 0: Общие требования (IEC 60079-0:2004, изменен)
UNE-EN 60079-1:2005	Электроаппаратура для работы с взрывоопасными газами Часть 1: Огнестойкая оболочка 'd'
UNE-EN 809:1999	Насосы и насосные станции для жидкостей. Общие правила техники безопасности.

- Класс защиты от влаги IP-55
- Европейский сертификат электромотора: **EExd IIB G T3 TÜV 04 ATEX 2488X**

Насосы, счетчики и топливораздаточные пистолеты не должны использоваться, если механизмы, на которых они установлены, не совместимы с требованиями Директивы 98/37/ЕС

БАЛАГУР (Лейда), сентябрь 2009

Андре Пане
Президент